MEDISANA®

home of wellness

DE Heizkissen HP 605 /HP 610

GB Heat Pad HP 605 / HP 610

FR Coussin chauffant HP 605 / HP 610
IT Termoforo HP 605 / HP 610
ES Cojín Eléctrico HP 605 / HP 610
PT Almofada térmica HP 605 / HP 610
NL Verwarmingskussen HP 605 / HP 610
FI Lämpötyyny HP 605 / HP 610
SE Värmekudde HP 605 / HP 610
GR Θερμοφόρο μαξιλάρι στάνταρ HP 605 / HP 610



JAHRE GARANTIE 3 YEARS WARRANTY

GEPRÜFTE QUALITÄT CQ CERTIFIED QUALITY

Art. 61147 HP 605
Art. 61167 HP 610

CE

Gebrauchsanweisung Bitte sorgfältig lesen!
Instruction Manual Please read carefully!
Mode d'emploi A lire attentivement s.v.p.!
Istruzioni per l'uso Da leggere con attenzione!
Instrucciones de manejo ¡Por favor lea con cuidado!
Manual de instruções Por favor ler cuidadosamente!
Gebruiksaanwijzing A.u.b. zorgvuldig lezen!
Käyttöohje Lue huolellisesti läpi!
Bruksanvisning Läses noga!
Οδηγίες χρήσης Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά

MEDISANA®
home of wellness

DE Gebrauchsanweisung

GB Instruction Manual

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni per l'uso

ES Instrucciones de manejo

PT Manual de instruções

NL Gebruiksaanwijzing

FI Käyttöohje

SE Bruksanvisning

GR Οδηγίες χρήσης

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Heizkissen **HP 605**
mit Bezug

HP 605 Heat Pad
with cover

Coussin chauffant **HP 605**
avec housse

Termoforo **HP 605**
rivestito

Almohadilla eléctrica **HP 605**
con funda

Almofada térmica eléctrica **HP 605**
com fronha

Warmtekussen **HP 605**
met overtrek

Lämpötyyny **HP 605**
ja päällinen

Värmekudde **HP 605** med
överdrag

Θερμαινόμενο μαξιλάρι **HP 605**
με μαξιλαροθήκη

Rücken- und Nackenheizkissen **HP 610**
mit Bezug

Back and neck heat pad **HP 610**
with cover

Coussin chauffant pour le dos et la
nuque **HP 610** avec revêtement

Termoforo per schiena e nuca **HP 610**
rivestito

Almohadilla térmica para la espalda y
la nuca **HP 610** con funda

Almofada de aquecimento para costas
e nuca **HP 610** com fronha

Rug- en nekverwarmingskussen **HP 610**
met overtrek

Selän ja tyynyn lämpötyyny **HP 610**
ja päällinen

Värmekudde för rygg och nacke **HP 610**
med överdrag

Θερμαινόμενο μαξιλάρι πλάτης και
αυχένα **HP 610** με κάλυμμα



HP 605

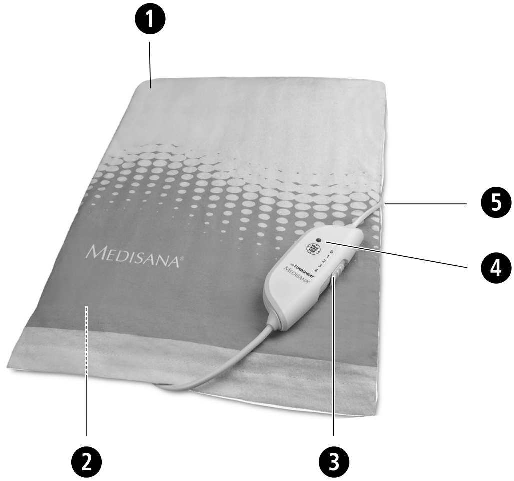
Art. 61147



HP 610

Art. 61167

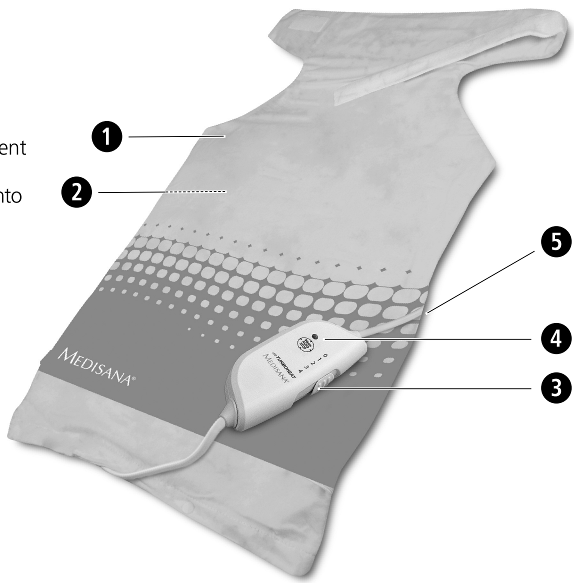
MEDISANA®
home of wellness



1. Kissenbezug
Cover
Housse de coussin
Rivestimento
Funda de la almohadilla eléctrica
Fronha da almofada
Kussenovertrek
Tyynynpäällinen
Överdrag
Κάλυμμα μαξιλαριού

2. Heizkissen
Heat pad
Coussin chauffant
Termoforo
Almohadilla eléctrica
Almofada de aquecimento
Verwarmingskussen
Lämpötyyny
Värmekudde
Θερμαινόμενο μαξιλάρι

3. Bedienteil mit Schiebeschalter
Control unit with sliding switch
Boîtier de commande avec interrupteur coulissant
Elemento di comando con interrultore a scorrimento
Elemento de mando con interruptor deslizante
Dispositivo de comando com interruptor deslizante
Bedieningskastje met schuifschakelaar
Käyttölaite liukukytkimellä
Kontrollenhet med skjutreglage
Χειριστήριο με διακόπτη



4. Betriebskontrollleuchte
Indicator light
Indicateur lumineux de fonctionnement
Spia di controllo dei funzionamento
Lámpara de control de funcionamiento
Luz de controlo de operacionalidade
Controlelampje
Käyttökontrollivalo
Kontrollampa
Λυχνία ένδειξης λειτουργίας

5. Anschlusskabel
Cable
Câble de raccordement
Cavo di collegamento
Cable de conexión
Cabo de conexão
Aansluitingskabel
Liitäntäjohto
Anslutningskabel
Καλώδιο σύνδεσης

WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT **LOT-Nummer**

Hersteller

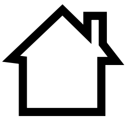
MEDISANA® home of wellness



Stecken Sie keine Nadeln in das Heizkissen!



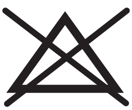
Verwenden Sie das Heizkissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!



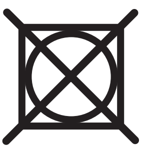
Verwenden Sie das Heizkissen nur in geschlossenen Räumen!



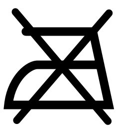
Das Heizkissen kann per Handwäsche gewaschen werden!
Der Kissenbezug kann bei max. 30 °C Normalwäsche gewaschen werden!



Nicht chloren!



Das Heizkissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!
Der Kissenbezug darf nicht im Trockner getrocknet werden!



Das Heizkissen darf nicht gebügelt werden!
Der Kissenbezug darf mit geringer Temperatur gebügelt werden!



Nicht chemisch reinigen!

Sicherheits-hinweise

- Überprüfen Sie das Heizkissen vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und/oder Beschädigung aufweist.
- Nehmen Sie es **nicht** in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Heizkissen, dem Schalter oder dem Kabel feststellen, sondern retournieren Sie es zum Lieferanten.
- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Heizkissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Kissen angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie das Kissen niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Heizkissen angeschaltet ist.
- Eine zu lange Anwendung des Kissens bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie das Heizkissen nicht mit einem anderen Kissen. Der Schalter darf nicht auf oder unter das Gerät gelegt werden oder abgedeckt sein, wenn es betrieben wird.
- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen, sondern legen Sie das Kissen auf den zu wärmenden Körperbereich. Das **HP 610** ist nur für die Behandlung im Rücken- und Nackenbereich bestimmt.
- Greifen Sie nicht nach einem Kissen, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Kissen nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Benutzen Sie das Kissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht in Badezimmer o.ä.).
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Heizkissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **MEDISANA**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.
- Wenn Sie das Heizkissen aufbewahren, lassen Sie es erst auskühlen, bevor Sie es zusammenlegen.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Kissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit dem dem Heizkissen **HP 605 / HP 610** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben.
Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Heizkissen **HP 605 / HP 610** haben, empfehlen wir Ihnen die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **MEDISANA** Heizkissen **HP 605 /** Rücken- und Nackenheizkissen **HP 610** mit Bezug
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

3 Anwendung

3.1 Anwendung

- HP 605
Mit dem **MEDISANA** Heizkissen **HP 605** können Sie gezielt Körperregionen sanft erwärmen und entspannen. Die Anwendung fördert die Durchblutung in verhärteten Muskelbereichen und das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag.
Das Heizkissen ist mit einer elektronischen Temperaturkontrolle ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellte Temperatur reguliert.
Verwenden Sie das Heizkissen nur in dem mitgelieferten Bezug.

- HP 610
Die besondere Form des **MEDISANA** Nacken-Rückenheizkissen **HP 610** ermöglicht die Anwendung speziell in diesen Körperbereichen. Durch ein Klettband am Hals und ein verstellbares, elastisches Halteband mit Schnappverschluss im Hüftbereich ist eine individuelle Anpassung an den Körper möglich. Die Wärmeanwendung fördert die Durchblutung, verbessert den Stoffwechsel und erhöht damit die Versorgung des Muskelgewebes mit lebenswichtigem Sauerstoff und Nährstoffen. Dies führt zu einer Verbesserung der Beweglichkeit und zu einem wohligen entspannten Gefühl nach einem anstrengenden Tag.

Das Heizkissen ist mit einer elektronischen Temperaturkontrolle ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellte Temperatur reguliert.
Verwenden Sie das Heizkissen nur in dem mitgelieferten Bezug.
Legen Sie das Heizkissen, mit der Öffnung nach vorne, um Ihren Hals und schließen Sie den Klettverschluss.

3.2 Betrieb

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter von Position **0** auf Position **1**. Die Betriebsanzeige leuchtet grün auf. Nach wenigen Minuten spüren Sie deutlich die Erwärmung des Kissens. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position **2**, **3** bzw. auf die maximale Wärmestufe in Position **4**. Wenn das Heizkissen für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf die Position **3**, **2** oder **1**.
Nach kurzer Zeit kühlt das Heizkissen spürbar ab.

Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der grünen Betriebsanzeige signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.
Schieben Sie den Schalter auf Position **1** oder **2**, bevor Sie einschlafen bzw., wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Kissen automatisch ab. Um es erneut einzuschalten, bewegen Sie den Schiebeschalter in die Position **0** und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe.
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizkissen nicht mehr benutzen wollen.

4 Verschiedenes

4.1 Reinigung und Pflege

Das Heizkissen
- Bevor Sie das Kissen reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mindestens zehn Minuten abkühlen.
- Das Heizkissen ist mit einem abnehmbaren Kabel ausgestattet. Trennen Sie die Steckverbindung und entfernen Sie das Kabel vom Heizkissen.
- Das Heizkissen dürfen Sie sanft per Handwäsche reinigen. Am besten legen Sie das Heizkissen in eine Badewanne mit handwarmem Wasser und etwas Feinwaschmittel und drücken es sanft aus.
- Spülen Sie das Heizkissen mehrere Male, um alle Waschmittelreste zu entfernen.
- Bewahren Sie das Kissen ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.

Der Kissenbezug
- Nehmen Sie das Heizkissen aus dem Bezug.
- Reinigen Sie den abnehmbaren Bezug trocken oder entsprechend auf dem Etikett aufgedruckten Pflegehinweisen.

4.2 Hinweis zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name und Modell	:	**MEDISANA** Heizkissen **HP 605** / Rücken- und Nackenheizkissen **HP 610**
Stromversorgung	:	220-240 V~ 50 Hz
Heizleistung	:	ca. 100 W
Autom. Abschaltung	:	nach ca. 90 Min.
Schaltstufen	:	0 - 1 - 2 - 3 - 4
Betriebsbedingungen	:	nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen
Lagerbedingungen	:	ausgebreitet, sauber und trocken
Abmessungen	:	ca. 33 x 40 cm **HP 605** ca. 62 x 41 cm **HP 610**
Gewicht	:	ca. 480 g **HP 605** ca. 550 g **HP 610**
Länge Netzkabel	:	ca. 2,60 m
Artikel Nr.	:	61147 **HP 605** 61167 **HP 610**
EAN Code	:	40 15588 61147 6 **HP 605** 40 15588 61167 4 **HP 610**

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

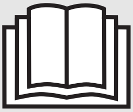
- **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
- **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
- **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
- **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

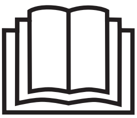
Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.
Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



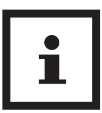
This instruction manual belongs to this device.
It contains important information about starting up and operation.
Read the instruction manual thoroughly.
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



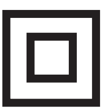
WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II

LOT **Lot number**



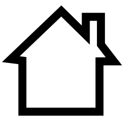
Manufacturer



Do not puncture the heated cushion.



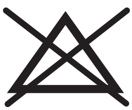
Do not use the heated cushion when it is folded.



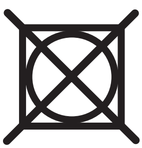
Only use the heated cushion indoors.



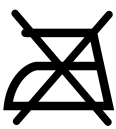
**The heating pad can be washed by hand.
You may wash the cushion cover in a normal wash at max. 30 °C.**



Do not chlorinate!



**Do not dry the heated cushion in a tumble drier.
The cushion cover may not be put in a dryer.**



**Do not iron the heated cushion.
You may iron the cushion cover at a low temperature.**



Do not dry clean!

1 Safety Information

1.1 Safety Information

- Carefully check the heat pad before each use, if you notice wear or damage.
- Do **not** use if you notice wear, damage or signs of improper use on the heat pad, the switch or the cables. Return it to the supplier.
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Do not fold or crease the heat pad during use.
- Neither pierce the pad with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Do not use the heat pad on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never use the pad unsupervised.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- Do not fall asleep while the heat pad is switched on.
- Prolonged use of the heated cushion at a high setting could lead to skin burns.
- Do not cover the pad with any other cushions. The control switch should not be covered or placed on or below the pad while the unit is in operation.
- Do not sit on the heat pad. Instead, rest the pad on or against the part of the body to be treated. The intended use of the **HP 610** is to treat only back and neck.
- Never touch a heat pad that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the heat pad by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Do not use the heat pad when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type.
- When storing the heat pad, allow it to cool down before folding.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heat pad.
- Do not use the heat pad on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!
You have purchased the heat pad **HP 605 / HP 610**, a quality product by **MEDISANA.**
To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA** heat pad **HP 605 / HP 610**, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA HP 605** Heat Pad with cover / **HP 610** Back and neck heat pad with cover
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.
If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

3 Operating

3.1 Use

- HP 605
You can use the **MEDISANA HP 605** heat pad to gently warm and relax various parts of the body. Using the heat pad stimulates blood circulation in hardened muscles and helps you to relax after a strenuous day.
The heat pad features an electric temperature control that regulates the temperature according to the chosen setting.
Only use the heat pad in the cover supplied with it.

- HP 610
This specially-shaped **MEDISANA HP 610** neck and back pad is especially designed for use on these areas of the body. It can be individually adapted to the body with a Velcro strip at the neck and an adjustable elastic strap with a fastener at the hip. The use of heat promotes blood circulation and boosts the metabolism, thereby increasing the supply of oxygen and nutrients to the muscle tissue. This improves movement in the neck and gives you a pleasant relaxed feeling after a long hard day.

The heat pad features an electronic temperature control that regulates the temperature according to the chosen setting.
Only use the heat pad in the cover supplied with it.
Place the heating pad around your neck with the opening at the front and close the fastener.

3.2 Operation

Plug the unit into the mains outlet and move the slider control from position **0** to position **1**. The power LED will light up in green. After a few minutes you will be able to feel the pad getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, move the switch to the next positions, **2**, **3**, or to the maximum heat setting, position **4**. If the pad gets too hot for you, move the slider back to position **3**, **2** or **1**.
After a short while the heating pad cools down noticeably.

To switch the unit off, move the switch back to position **0**. The green power LED will go out, indicating that the unit is switched off. Unplug the unit from the mains outlet.
Move the selector switch to position **1** or **2** before falling asleep or any continuous use. The heat pad will switch off automatically after approx. 90 minutes of continuous use. To switch it back on again, move the slider control to position **0** and then back to the desired heat setting.
Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

4 Miscellaneous

4.1 Cleaning and maintenance

Heat pad

- Before cleaning the pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heating pad is equipped with a detachable cable. Disconnect the plug and remove the cable from the heating pad.
- You may wash the heating pad gently by hand. The best way to do this is to put the heating pad in a bath with lukewarm water and some mild detergent and then gently squeeze it out.
- Rinse the heating pad several times to remove all the detergent.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.
- Only use the appliance once it is completely dry.

Heat pad cover

- Remove the heat pad from its cover.
- Dry clean the removable cover or as detailed in the instructions on the label.

4.2 Disposal

Do not dispose this product as unsorted municipal waste.
Collection of such waste separately for special treatment is necessary.
To return your used device, please use the return and collection system or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environment safe recycling.

4.3 Technical specifications

Name and model	:	**MEDISANA HP 605** Heat Pad / **HP 610** Back and neck heat pad
Power Supply	:	220-240 V AC 50 Hz
Heat output	:	approx. 100 watts
Automatic switch off	:	after approx. 90 min
Switching levels	:	0 - 1 - 2 - 3 - 4
Operating conditions	:	Only use in dry rooms as described in the operating instructions
Storage conditions	:	Laid out flat, clean and dry
Dimensions	:	approx. 33 x 40 cm **HP 605** approx. 62 x 41 cm **HP 610**
Weight	:	approx. 480 g **HP 605** approx. 550 g **HP 610**
Mains lead length	:	approx. 2.60 m
Article No.	:	61147 **HP 605** 61167 **HP 610**
EAN Code	:	40 15588 61147 6 **HP 605** 40 15588 61167 4 **HP 610**

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   - **a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   - **b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   - **c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   - **d.** Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the attached leaflet.

REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende

Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classe de protection II

LOT **N° de lot**

Fabricant

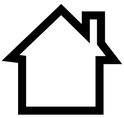
MEDISANA® home of wellness



Ne piquez pas le coussin chauffant avec une aiguille !



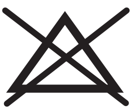
Le coussin chauffant ne doit pas être plié ou en boule lorsque vous l'utilisez !



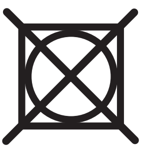
Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées !



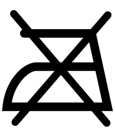
Le coussin chauffant peut être lavé à la main !
La taie du coussin peut être lavée à 30 °C avec le linge normal !



Ne pas utiliser d'agents blanchissants!



Ne faites pas sécher le coussin chauffant au sèche-linge électrique !
Ne séchez pas la taie du coussin au sèche-linge !



Ne repassez pas le coussin chauffant !
La taie du coussin peut être repassée à faible température !



Ne pas nettoyer à sec!

Consignes de sécurité

- Vérifiez avant chaque utilisation si le coussin chauffant présente des signes d’usure et/ou des dommages.
- Ne le mettez **pas** en marche si vous constatez des dommages, des endroits usés ou des signes d’usages non conforme sur le coussin chauffant, le commutateur ou le câble. Renvoyez-le au fournisseur.
- Avant de raccorder l’appareil à l’alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l’alimentation secteur.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé plié ou tordu.
- Ne pas placer ou enfoncer d’épingles à nourrice ni d’autres objets pointus ou coupants sur ou dans le coussin.
- Ne pas utiliser le coussin chauffant pour des enfants, des personnes handicapées ou endormies, ainsi que celles insensibles à la chaleur.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance afin de vous assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
- Ne jamais mettre le coussin en marche sans surveillance.
- L’appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Veillez à ne pas vous endormir lorsque le coussin est allumé.
- Une trop longue utilisation du coussin à un niveau élevé peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne couvrez pas le coussin chauffant avec un autre coussin. Durant l'utilisation, l'interrupteur ne doit pas être sur ou sous l'appareil, ni recouvert par un objet.
- Toujours placer le coussin chauffant sur la partie du corps que vous désirez réchauffer, ne jamais vous asseoir sur le coussin. Le **HP 610** est destiné uniquement au traitement du dos et de la nuque.
- Ne jamais essayer de rattraper un coussin tombé dans l'eau. Retirer la fiche secteur immédiatement.
- Tenir le cordon secteur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre le coussin en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Ne pas utiliser le coussin lorsqu'il est humide et uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain par ex.).
- L'interrupteur et les câbles ne doivent pas prendre l'humidité.
- En cas de dérangement, n'essayez pas de réparer vous-même le coussin chauffant. Uniquement confier les réparation à des revendeurs agréés ou des techniciens qualifiés.
- Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé uniquement par **MEDISANA**, un revendeur agréé ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Si le câble secteur est endommagé, il est possible de le remplacer par un câble de même type.
- Laissez refroidir le coussin chauffant avant de le plier pour le ranger.
- Si vous avec des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser le coussin.
- N'utilisez pas le coussin chauffant sur des parties du corps enflées, irritées ou lésées.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!
Le coussin chauffant **HP 605 / HP 610** est un produit de qualité de **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats souhaités et de pouvoir profiter longtemps des avantages de votre coussin chauffant **HP 605 / HP 610** de **MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les conseils d'utilisation et d'entretien suivants.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage.
En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:
- 1 **MEDISANA** Coussin chauffant **HP605 /** Coussin chauffant pour le dos et la nuque **HP 610** avec revêtement
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

3 Utilisation

3.1 Utilisation

- HP 605
Le coussin chauffant **MEDISANA HP 605** vous permet de réchauffer en douceur et de décontracter des parties du corps de manière ciblée. L'application renforce la circulation des muscles durcis et la sensation de bien être après une journée éprouvante.
Le coussin chauffant est équipé d'un contrôle de température électrique qui règle la puissance de chauffage selon la température sélectionnée.
Utilisez le coussin chauffant uniquement dans la housse de coussin fournie.

- HP 610
La forme particulière du coussin pour le dos et la nuque **MEDISANA HP 605** permet une application particulièrement efficace sur ces parties du corps. La bande velcro au niveau du cou et la bande élastique réglable au niveau des hanches permettent un réglage individuel.La chaleur active la circulation, améliore le métabolisme et fournit ainsi aux tissus musculaires l'oxygène et les nutriments dont ils ont besoin. Ceci amé-liore la mobilité et produit un sentiment agréable de détente après une journée difficile.

Le coussin chauffant est équipé d'un contrôle de température électronique qui règle la puissance de chauffage selon la température sélectionnée.
Utilisez le coussin chauffant uniquement dans la housse de coussin fournie.
Placez le coussin chauffant autour de votre cou, avec l'ouverture vers l'avant et fermez la fermeture velcro.

3.2 Fonctionnement

Branchez la fiche secteur dans une prise de courant et poussez l'interrupteur à coulisse de la position **0** à la position **1**. Le témoin lumineux s'éclaire d'une lumière verte. Après quelques minutes, vous percevez clairement le réchauffement du coussin. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur sur la position suivante **2**, **3** ou sur la chaleur maximale à la position **4**. Si le coussin chauffant devient trop chaud à votre goût, ramenez l'interrupteur sur la position **3**, **2** ou **1**.
Le coussin chauffant refroidit rapidement de manière sensible.

Pour éteindre l'appareil, ramenez l'interrupteur à la position **0**. L'extinction de l'appareil est signalée par un déclic et l'extinction du témoin lumineux verte. Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise de courant.
Mettez le commutateur en position **1** ou **2** avant de vous endormir ou si vous souhaitez utiliser l'appareil en fonctionnement permanent. Au bout d'env. 90 minutes de fonctionnement constant, le coussin s'éteint automatiquement. Pour le rallumer, amenez l'interrupteur à coulisse sur la position **0**, puis sur le niveau de chaleur désiré.
Débranchez la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous n'utilisez plus le coussin chauffant.

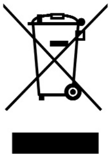
4 Divers

4.1 Nettoyage et entretien

Le coussin chauffant
- Avant de nettoyer le coussin, débranchez la fiche secteur de la prise de courant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- Le coussin chauffant dispose d'un câble amovible. Débranchez les raccords enfichables et retirez le câble du coussin chauffant.
- Vous pouvez laver le coussin chauffant à la main, en douceur. Le mieux est de placer le coussin chauffant dans une baignoire, avec de l'eau tiède et une lessive pour linge délicat et de l'essorer délicatement.
- Rincez le coussin chauffant plusieurs fois afin de retirer tous les restes de lessive.
- Rangez le coussin à plat sans rien poser dessus, dans un endroit propre et sec.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.

La housse de coussin
- Enlevez le coussin chauffant de sa housse.
- Nettoyez le revêtement amovible à sec ou en tenant compte des indications d'entretien imprimées sur l'étiquette.

4.2 Élimination de l’appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.
Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu’ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l’élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristique

Nom et modèle	:	Coussin chauffant **MEDISANA HP 605** / Coussin chauffant pour le dos et la nuque **MEDISANA HP 610**
Alimentation électrique	:	220 - 240 V~ 50 Hz
Puissance calorifique	:	environ 100 W
Extinction automatique	:	après 90 minutes environ
Niveaux de chaleur	:	0 - 1 - 2 - 3 - 4
Conditions d'utilisation	:	uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d'emploi
Conditions de rangement	:	à plat, propre et sec
Dimensions	:	environ 33 x 40 cm **HP 605** environ 62 x 41 cm **HP 610**
Poids	:	environ 480 g **HP 605** environ 550 g **HP 610**
Cordon d'alimentation	:	environ longueur du 2,60 m
Numéro d’article	:	61147 **HP 605** 61167 **HP 610**
Numéro EAN	:	40 15588 61147 6 **HP 605** 40 15588 61167 4 **HP 610**

Dans le cadre du travail continu d’amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.

2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.

3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.

4. Sont exclus de la garantie:

  a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.

  b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.

  c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.

  d. les accessoires soumis à une usure normale.

5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.
Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.

Classe di protezione II

Numero LOT

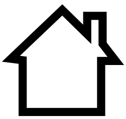
Produttore



Non inserire aghi nel termoforo!



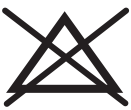
**Non utilizzare il termoforo
se piegato o non ben disteso!**



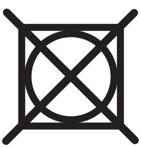
**Uilizzare il termoforo esclusivamente in
luoghi chiusi!**



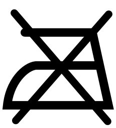
**È possibile lavare il termoforo a mano!
La federa del termoforo può essere lavata ad
una temperatura massima di 30 °C per un
carico normale di bucato!**



Non usare candeggina!



**Il termoforo non deve essere asciugato
nell’asciugabiancheria!
Non asciugare la federa del termoforo in un
asciugabiancheria!**



**Il termoforo non deve essere stirato!
La federa del termoforo deve essere stirata
a bassa temperatura!**



Non pulire a secco!

1 Norme di sicurezza

Norme di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo controllare accuratamente che il termoforo non presenti segni di usura e/o danni.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio se sul termoforo, sull'interruttore o sui cavi si riscontrano segni di usura, danni o altri segni dovuti ad un uso improprio. In questo caso restituire l'apparecchio al fornitore.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Il termoforo non va azionato se è piegato o schiacciato.
- Non applicare spille da balia o infilare altri oggetti appuntiti o taglienti nel cuscino.
- Non usare il termoforo su bambini, persone handicappate, persone che stanno dormendo o persone che risultano insensibili al calore.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare mai in funzione il cuscino senza sorveglianza.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico e non deve usato in ospedali.
- Non addormentarsi mentre il termoforo è acceso.
- Un impiego troppo prolungato del cuscino con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle.
- Non coprire il termoforo con un altro cuscino. L'interruttore non deve essere messo sopra o sotto l'apparecchio e, comunque, non deve essere coperto quando l'apparecchio stesso è in funzione.
- Non sedersi sopra il termoforo, ma porre il cuscino sulla parte da scaldare. **HP 610** è destinato esclusivamente al trattamento della zona dorsale e cervicale.
- Non toccare il termoforo, se è caduto in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare il cuscino, tenendolo per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- Utilizzare il cuscino se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione del termoforo. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare danni, esso può essere sostituito unicamente da **MEDISANA**, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Sostituire un cavo di alimentazione danneggiato con uno dello stesso modello.
- Quando riponete il termoforo, prima di piegarlo, farlo raffreddare.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare il cuscino.
- Non applicare il termoforo a parti del corpo che presentano gonfiori, infiammazioni o lesioni.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di una malattia di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il termoforo **HP 605 / HP 610** avete acquistato un prodotto di qualità **MEDISANA**. Per ottenere il successo desiderato e poter godere a lungo del vostro termoforo **HP 605 / HP 610** di **MEDISANA**, si consiglia di leggere attentamente le indicazioni seguenti sull'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:
- 1 Termoforo **MEDISANA HP 605 /** Termoforo per schiena e nuca **MEDISANA HP 610** rivestito
- 1 opuscolo d'istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

3 Modalità d'impiego

3.1 Modalità d'impiego

- HP 605
Con il termoforo **MEDISANA HP 605** si possono riscaldare delicatamente e rilassare determinate zone del corpo. L'applicazione favorisce sia la circolazione nelle zone muscolari contratte che il benessere dopo una giornata faticosa.
Il termoforo è dotato di un dispositivo elettrico per il controllo termico che regola la temperatura impostata in base al livello selezionato sull'interruttore.
Utilizzare il termoforo solo nel rivestimento in dotazione.

- HP 610
La forma particolare del termoforo per schiena e nuca **HP 610** di **MEDISANA** consente l'applicazione specifica su queste parti del corpo. La fascia in velcro per il collo e la fascia elastica regolabile con chiusura a scatto per i fianchi permettono di adattare il termoforo perfettamente al proprio corpo. L'applicazione del caldo stimola l'irrorazione sanguigna, migliora il metabolismo e aumenta di conseguenza l'importante processo di ossigenazione e di apporto di sostante nutritive. In questo modo si migliora l'agilità nei movimenti e si può godere di una sensazione di piacevole rilassatezza dopo una giornata faticosa.

Il termoforo è dotato di un dispositivo elettronico per il controllo termico che regola la temperatura impostata in base al livello selezionato sull’interruttore. Utilizzare il termoforo solo nel rivestimento in dotazione.
Posizionare il termoforo attorno al collo con l’apertura in avanti e chiudere la chiusura a strappo.

3.2 Funzionamento

Infilare la spina nella presa e spostare l’interruttore scorrevole dalla posizione **0** alla posizione **1**. La spia verde che indica il funzionamento si accende. Dopo pochi minuti si avverte distintamente che il cuscino si sta riscaldando. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l’interruttore sulle posizioni successive **2**, **3** o sul livello massimo della posizione **4**. Se il termoforo risultasse troppo caldo, riportare l’interruttore alla posizione **3**, **2** o **1**.
In breve tempo l’apparecchio si raffredda sensibilmente.

Per disattivare l’apparecchio, riportare l’interruttore sulla posizione **0**. Lo spegnimento della spia verde di funzionamento segnala che l’apparecchio è spento. Togliere quindi la spina dalla presa.
Portare il commutatore sulla posizione **1** o **2** prima di addormentarsi o se si desidera utilizzare l’apparecchio nel funzionamento prolungato. Dopo ca. 90 minuti di funzionamento continuato, il cuscino si spegne automaticamente. Per riattivarlo portare l’interruttore a scorrimento sulla posizione **0** e poi nuovamente sul livello di calore desiderato.
Se non si vuole più usare il termoforo, togliere la spina dalla presa.

4 Varie

4.1 Pulizia e manutenzione

Termoforo
- Prima di procedere alla pulitura del cuscino, togliere la spina e lasciarlo raffreddare almeno dieci minuti.
- Il termoforo è provvisto di un cavo rimovibile. Staccare il collegamento a spina e rimuovere il cavo dal termoforo.
- È possibile lavare il termoforo delicatamente a mano. Immergere il termoforo nella vasca da bagno riempita con acqua tiepida e con un po’ di detersivo delicato e premere lievemente.
- Risciacquare più volte il termoforo finché non viene eliminata ogni traccia di detersivo.
- Conservare il termoforo riponendolo, disteso e senza sostegni supplementari, in un luogo pulito e asciutto.
- Impiegare di nuovo l’apparecchio solo quando è completamente asciutto.

Rivestimento del cuscino
- Togliere il termoforo dal rivestimento.
- Pulire a secco il rivestimento rimovibile oppure seguire le avvertenze per la cura riportate sull’etichetta.

4.2 Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Dati Tecnici

Nome e modello	: **MEDISANA** termoforo **HP 605** / termoforo per schiena e nuca **HP 610**
Alimentazione	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Rendimento termico	: ca. 100 W
Spegnimento automatico	: dopo ca. 90 min.
Livelli di commutazione	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Condizioni di funzionamento	: utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato nelle istruzioni per l'uso
Condizioni di stoccaggio	: disteso, pulito e asciutto
Dimensioni	: ca. 33 x 40 cm **HP 605** ca. 62 x 41 cm **HP 610**
Peso	: ca. 480 g **HP 605** ca. 550 g **HP 610**
Lunghezza cavo	: ca. 2,60 m
Numero di articolo	: 61147 **HP 605** 61167 **HP 610**
Codice EAN	: 40 15588 61147 6 **HP 605** 40 15588 61167 4 **HP 610**

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

5 Garanzia

MEDISANA®
home of wellness

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.

3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

4. La garanzia non include:

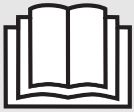
- **a.** tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
- **b.** i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
- **c.** danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
- **d.** gli accessori soggetti a normale usura.

5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

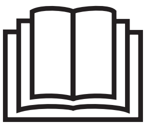
L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



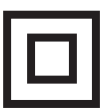
ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II



Número de LOTE



Fabricante

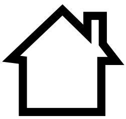
1 Indicaciones de seguridad



¡No clave agujas en la almohadilla eléctrica!



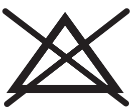
¡No utilice la almohadilla eléctrica cuando está amontonada o plegada!



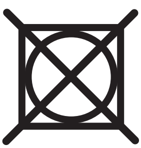
¡Utilice la almohadilla eléctrica sólo en recintos cerrados!



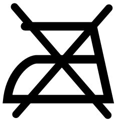
¡La almohadilla eléctrica puede lavarse a mano!
¡La funda de la almohadilla eléctrica puede lavarse a un máximo de 30 °C



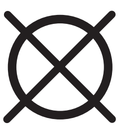
¡No use blanqueador!



¡No seque la almohadilla eléctrica en la secadora!
¡No seque la funda en la secadora!



¡No planche la almohadilla eléctrica!
¡La funda de la almohadilla eléctrica puede plancharse a baja temperatura!



¡No limpiar en seco!

Indicaciones de seguridad

- Antes de cada uso, compruebe con atención si la almohadilla eléctrica presenta indicios de deterioro y/o de daños.
- **No** la ponga en funcionamiento si detecta algún deterioro, daño o indicio de un uso inadecuado en la almohadilla eléctrica, en el interruptor o en los cables; en este caso, devuélvala al distribuidor.
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No utilice una almohadilla eléctrica doblada o plegada.
- No clave ni introduzca agujas ni otros objetos punzantes o afilados en la almohadilla.
- No utilice la almohadilla eléctrica en niños, en personas minusválidas, en personas que estén durmiendo o en personas insensibles al calor.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- No deje nunca la almohadilla eléctrica en funcionamiento sin vigilancia.
- El aparato sólo es adecuado para su uso doméstico y no puede utilizarse en hospitales.
- No se duerma mientras que la almohadilla eléctrica esté encendida.
- Una aplicación de la almohadilla demasiado prolongada y en el modo más potente, puede provocar quemaduras en la piel.
- No tape la almohadilla eléctrica con otro cojín. No tape el conmutador ni lo deposite encima o debajo del aparato, mientras que la almohadilla esté en funcionamiento.
- No se tumbe sobre la almohadilla eléctrica, colóquela sobre la zona corporal deseada. El **HP 610** sólo está indicado para tratamientos en la zona lumbar y cervical.
- No coja nunca una almohadilla que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el cable de red.
- Mantenga alejado el cable de red de superficies calientes.
- No tire, tuerza, aplaste ni transporte la almohadilla eléctrica por el cable de red.
- No utilice la almohadilla eléctrica si está mojada. Utilice la almohadilla eléctrica exclusivamente en ambientes secos (no en el baño etc...).
- Ni los interruptores ni los cables deben estar expuestos a la humedad.
- En caso de producirse un fallo en el funcionamiento no repare la almohadilla eléctrica Usted mismo. Deje llevar a cabo las reparaciones exclusivamente por comercios especializados autorizados o por una persona debidamente cualificada para ello.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por **MEDISANA**, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente para evitar riesgos.
- Un cable de red dañado puede sustituirse por otro del mismo modelo.
- Cuando vaya a guardar la almohadilla eléctrica, deje primero que se enfríe completamente antes de doblarla.
- En caso de tener alguna duda con respecto a la tolerancia de la aplicación consulte por favor con su médico antes de utilizar la almohadilla eléctrica.
- No utilice la almohadilla eléctrica en zonas corporales inflamadas, infectadas o lesionadas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Si durante la aplicación sufre dolores o cualquier otro tipo de molestia interrúmpala inmediatamente.

¡Muchas gracias!

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.
Con la almohadilla eléctrica **HP 605 / HP 610** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Para que se cumplan sus expectativas sobre el producto y disfrute durante mucho tiempo de la almohadilla eléctrica **HP 605 / HP 610** de **MEDISANA**, le recomendamos que lea detenidamente las siguiente instrucciones para el uso y el mantenimiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.
El volumen de entrega comprende:

- 1 Almohadilla eléctrica **HP 605 /** Almohadilla térmica para la espalda y la nuca **HP 610** de **MEDISANA** con funda
- 1 instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

3 Aplicación

3.1 Aplicación

- HP 605
Mediante la almohadilla eléctrica **HP 605** de **MEDISANA** es posible calentar y relajar zonas corporales específicas. La aplicación estimula la circulación sanguínea de las zonas corporales con agarrotamiento muscular produciendo una sensación de relajación y de bienestar tras un día agotador.
La almohadilla eléctrica ha sido dotada de un controlador eléctrico de la temperatura, que regula el nivel de temperatura deseado correspondientemente.
Utilice la almohadilla eléctrica únicamente junto con la funda suministrada.

- HP 610
La forma especial de la Almohadilla térmica para la espalda y la nuca **HP 610** de **MEDISANA** posibilita una aplicación individual en las zonas corporales de la espalda y las cervicales. Es posible ajustar el aparato a su cuerpo gracias a una cinta de velcro para el cuello y a una cinta de sujeción elástica con cierre rápido para la zona lumbar.
La aplicación de calor fomenta la circulación sanguínea, mejora el metabolismo y, con ello, se aumenta la asimilación de oxígeno y nutrientes esenciales por parte del tejido muscular. Esto provoca la mejora de la movilidad y una sensación de completo bienestar tras una jornada agotadora.

La almohadilla eléctrica ha sido dotada de un controlador eléctronico de la temperatura, que regula el nivel de temperatura deseado correspondientemente. Utilice la almohadilla eléctrica únicamente junto con la funda suministrada. Colóquese la almohadilla eléctrica alrededor del cuello, con la abertura hacia delante, y cierre el cierre de velcro.

3.2 Funcionamiento

Conecte la clavija de enchufe al enchufe y deslice el conmutador deslizante de la posición **0** a la posición **1**. El indicador de servicio se ilumina ahora con luz verde. Tras haber transcurrido algunos minutos notará claramente el calentamiento de la almohadilla. Si desea una temperatura mayor, deslice el conmutador hacia la siguiente posición **2**, **3**, ó hacia el nivel máximo de calor, posición **4**. Si la almohadilla está demasiado caliente para su gusto deslice el conmutador de nuevo hasta la posición **3**, **2** ó **1**.
La almohadilla eléctrica se enfría perceptiblemente tras un corto período de tiempo.

Para apagar el aparato deslice el conmutador hasta la posición **0**. El indicador de servicio verde se apaga, lo que señaliza que el aparato está desconectado. Seguidamente desconecte la clavija de enchufe del enchufe.
Coloque el interruptor en la posición **1** o **2** antes de quedarse dormido o cuando desee utilizar el aparato en funcionamiento continuo. La almohadilla eléctrica se desconecta automáticamente tras aprox. 90 minutos de servicio. Para poner nuevamente la almohadilla eléctrica en funcionamiento desplace el conmutador deslizante hasta la posición **0** y seguidamente hacia el nivel de temperatura deseado. Desenchufe la clavija de enchufe si no desea seguir utilizando la almohadilla eléctrica.

4 Generalidades

4.1 Limpieza y cuidado

La almohadilla eléctrica

- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- La almohadilla eléctrica está equipada con un cable extraíble. Desenchufe la almohadilla eléctrica y extraiga el cable de ella.
- Lave únicamente la almohadilla eléctrica a mano. La mejor forma es sumergiendo la almohadilla en una bañera con agua templada y un poco de detergente para ropa delicada y escurriéndola con cuidado.
- Enjuague la almohadilla varias veces para eliminar los restos de detergente.
- Almacene la almohadilla eléctrica extendida horizontalmente sin soportes adicionales en un lugar limpio y seco.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que no esté totalmente seco.

La funda de la almohadilla eléctrica

- Extraiga la almohadilla eléctrica de la funda.
- Limpie la funda extraíble en seco o siguiendo las indicaciones de limpieza indicadas en la etiqueta.

4.2 Indicaciones para la eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.
Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos tècnicos

Denominación y modelo	:	Almohadilla eléctrica **HP 605** / Almohadilla térmica para la espalda y la nuca **HP 610** de **MEDISANA**
Alimentación eléctrica	:	220 - 240 V~ 50 Hz
Potencia de calentamiento	:	aprox. 100 vatios
Desconexión automática	:	tras aprox. 90 min.
Posiciones del interruptor	:	0 - 1 - 2 - 3 - 4
Condiciones de servicio	:	utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo
Condiciones de almacenaje	:	Extendida, en un lugar seco y limpio
Medidad	:	aprox. 33 x 40 cm **HP 605** aprox. 62 x 41 cm **HP 610**
Peso	:	aprox. 480 g **HP 605** aprox. 550 g **HP 610**
Longitud del cable de red	:	aprox. 2,60 m
N° de articolo	:	61147 **HP 605** 61167 **HP 610**
Código EAN	:	40 15588 61147 6 **HP 605** 40 15588 61167 4 **HP 610**

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.

2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.

3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

4. Esta garantía no cubre:

  a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;

  b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;

  c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;

  d. accesorios sometidos a un desgaste normal.

5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA® home of wellness

NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos

Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Classe de protecção II

LOT **Número de lote**

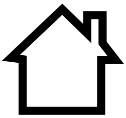
Fabricante



Não insira agulhas na almofada de aquecimento!



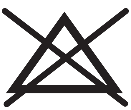
Não utilize a almofada de modo dobrado!



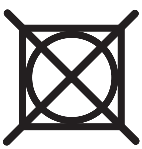
Utilize a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!



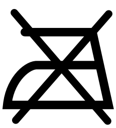
A almofada de aquecimento pode ser lavada à mão! A fronha da almofada pode ser lavada como roupa normal a uma temperatura máx. de 30 °C.



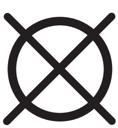
No usar lexívia ou branqueador!



A almofada de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa! A fronha da almofada não deve ser seca na máquina de secar!



A almofada de aquecimento não pode ser engomada! A fronha da almofada apenas pode ser passada a ferro a baixa temperatura.



Não limpe a almofada com agentes químicos!

Avisos de segurança

- Antes de cada aplicação, inspeccione a almofada de aquecimento com atenção quanto a indicações de desgaste e/ou danos.
- **Não** a coloque em funcionamento, caso detecte desgaste, danos ou indícios de utilização não adequada na almofada de aquecimento, no interruptor ou no cabo, mas devolva-a ao fornecedor.
- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atençãpara que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Nunca utilize a almofada se esta apresentar dobras e use-a sempre totalmente esticada.
- Não devem ser aplicados ou introduzidos alfinetes nem outros objectos aguçados ou pontiagudos na almofada.
- Não utilize a almofada eléctrica em crianças, pessoas deficientes ou que estejam a dormir nem em pessoas insensíveis ao calor.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca utilize a almofada sem o devido acompanhamento permanente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não deve ser utilizado em hospitais.
- Não adormeça enquanto a almofada eléctrica estiver ligada.
- Uma utilização demasiado prolongada da almofada com a regulação no máximo pode causar queimaduras.
- Não cubra a almofada eléctrica com uma outra almofada. O interruptor não pode ser colocado em cima nem por baixo do aparelho quando este estiver a funcionar.
- Não se sente sobre a almofada eléctrica, coloque sim a almofada sobre a área do corpo desejada. O **HP 610** apenas é adequado para o tratamento na área das costas e da nuca.
- Não agarre uma almofada eléctrica que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Mantenha o cabo de rede afastado de superfícies quentes.
- Nunca transporte, puxe ou rode a almofada no cabo e nunca entale o cabo.
- Não utilize a almofada molhada e use-a só em locais secos (não a utilize, por exemplo, na casa de banho).
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- Em caso de avaria não intente reparar a almofada eléctrica. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela **MEDISANA**, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada, para evitar perigos.
- Um cabo de alimentação danificado pode ser substituído um por cabo do mesmo tipo.
- Se pretender guardar a almofada de aquecimento, primeiro, deixe-a arrefecer antes de a dobrar.
- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar a almofada consulte o seu médico.
- Não utilize a almofada eléctrica em áreas do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou lesionadas.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintomas de alguma doença grave.
- Se a aplicação da almofada lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!
Com a almofada de aquecimento **HP 605 / HP 610**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo da sua almofada de aquecimento **HP 605 / HP 610** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:
- 1 Almofada térmica eléctrica **MEDISANA HP 605** / Almofada de aquecimento para costas e nuca **MEDISANA HP 610** com fronha
- 1 instruções de uso

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

3 Aplicação

3.1 Aplicação

- HP 605
Com a almofada térmica eléctrica **MEDISANA HP 605** pode aquecer e relaxar suavemente regiões do corpo desejadas. A aplicação fomenta a circulação do sangue em áreas musculares tensas e o bem-estar após um dia fatigante.
A almofada eléctrica possui um sistema de controlo de temperatura eléctrico que regula a temperatura de acordo com o nível seleccionado.
Utilize a almofada eléctrica apenas com a fronha fornecida.

- HP 610
A forma especial da almofada de aquecimento para costas e nuca **MEDISANA HP 610** possibilita a aplicação especialmente nestas partes do corpo. Graças a uma fita de velcro no pescoço e uma fita de retenção elástica ajustável com fecho de mosquetão na parte da anca, é possível uma adaptação ao corpo. A aplicação de calor estimula a circulação sanguínea, melhora o metabolismo e, deste modo, aumenta a alimentação do tecido muscular com oxigénio e nutrientes vitais. Isso leva a uma melhoria da mobilidade e a uma sensação de alívio confortável após um dia cansativo.

A almofada eléctrica possui um sistema de controlo de temperatura eléctronico que regula a temperatura de acordo com o nível seleccionado.
Utilize a almofada eléctrica apenas com a fronha fornecida.
Coloque a almofada com a abertura para a frente à volta do pescoço e feche o velcro.

3.2 Operação

Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor corrediço da posição **0** para a posição **1**. O indicador de funcionamento verde acende. Após alguns minutos sente nitidamente a almofada a aquecer. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição seguinte **2**, **3** ou para o nível máximo de aquecimento na posição **4**. Se achar que a almo-fada está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição **3**, **2** ou **1**. Pouco tempo depois a almofada eléctrica arrefece notavelmente.

Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição **0**. O indicador de funcionamento verde apaga-se o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada.
Desloque o interruptor para a posição **1** ou **2** antes de adormecer ou se pretender utilizar o aparelho em funcionamento permanente. Após aproximadamente 90 minutos de funcionamento contínuo a almofada desliga-se automaticamente. Para a ligar novamente mova o interruptor para a posição **0** e a seguir novamente para o nível de aquecimento desejado.
Quando já não quiser utilizar a almofada eléctrica retire a ficha de rede da tomada.

4 Generalidades

4.1 Limpeza e conservação

A almofada eléctrica
- Antes de limpar a almofada retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelos menos durante dez minutos.
- A almofada de aquecimento está equipada com um cabo amovível. Desligue o conector e remova o cabo da almofada de aquecimento.
- A almofada de aquecimento pode ser cuidadosamente lavada à mão. Obtém o melhor resultado se colocar a almofada de aquecimento numa banheira com água morna e um pouco de detergente suave e aperte-a cuidadosamente.
- Passe a almofada várias por água para remover todos os excessos de detergente.
- Guarde a almofada esticada num local limpo e seco.
- Utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.

O forro
- Retire a almofada eléctrica do forro.
- Limpe a fronha amovível a seco ou de acordo com as instruções de limpeza impressas na etiqueta.

4.2 Indicações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Denominação e modelo	: Almofada térmica **MEDISANA HP 605** / Almofada de aquecimento para costas e nuca **MEDISANA HP 610**
Alimentação de corrente	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Potência de aquec.	: aprox. 100 W
Desligam. automático	: após aprox. 90 minutos
Níveis de comutação	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Condições funcionamento	: utilizar só em locais secos conforme manual de instruções
Condições armazenamento	: esticada, limpa e seca
Dimensões	: aprox. 33 x 40 cm **HP 605**
	aprox. 62 x 41 cm **HP 610**
Peso	: aprox. 480 g **HP 605**
	aprox. 550 g **HP 610**
Comprimento cabo	: aprox. 2,60 m
Número de artigo	: 61147 **HP 605**
	61167 **HP 610**
Número EAN	: 40 15588 61147 6 **HP 605**
	40 15588 61167 4 **HP 610**

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

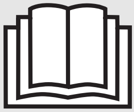
Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
   - **a.** todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   - **b.** danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   - **c.** danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   - **d.** componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

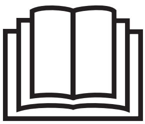
Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



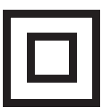
WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



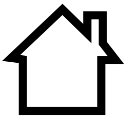
Producent



Steek geen naalden in het warmtekussen!



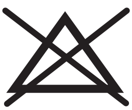
Gebruikt het warmtekussen niet in elkaar gedrukt of gevouwen!



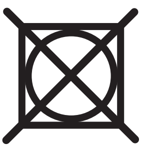
Gebruik het warmtekussen alleen in gesloten ruimtes!



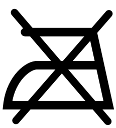
Het warmtekussen kan met de hand gewassen worden!
De kussenovertrek kan bij max. 30°C als normale was gewassen worden!



Gebruik geen bleekmiddelen!



Het warmtekussen mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!
De kussenovertrek mag niet in de droger gedroogd worden!



Het warmtekussen mag niet gestreken worden!
De kussenovertrek mag op lage temperatuur gestreken worden!



Niet chemisch reinigen!

Veiligheids-maatregelen

- Controleer het verwarmingskussen voor elk gebruik zorgvuldig op tekenen van slijtage en/of beschadiging.
- Neem het **niet** in gebruik als u slijtage, schade of tekenen van ondeskundig gebruik aan het verwarmingskussen, de schakelaar of de kabel vaststelt, maar stuur het terug naar de leverancier.
- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Gebruik het warmtekussen niet, indien het gevouwen of geknikt is.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het kussen worden bevestigd of erin gestoken worden.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, en bij warmte ongevoelige mensen.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het kussen nooit zonder toezicht.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de huishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.
- Val nooit in slaap gedurende het warmtekussen ingeschakeld is.
- Een te lange toepassing van het kussen bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Bedek het warmtekussen niet met een ander kussen. De schakelaar mag tijdens gebruik niet op of onder het instrument worden geplaatst of bedekt zijn.
- Ga niet op het warmtekussen zitten, maar plaats het kussen op de te verwarmen lichaamsplek. De **HP 610** is alleen bedoeld voor de behandeling van rug en nek.
- Raak nooit een kussen aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai het kussen niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Gebruik het kussen niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).
- Stel de schakelaars en kabels niet bloot aan vocht.
- Repareer het warmtekussen in het storingsgeval niet zelf. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het om gevaren te vermijden alleen worden vervangen door **MEDISANA**, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon.
- Een beschadigde netkabel kan door een netkabel van hetzelfde type vervangen worden.
- Als u het verwarmingskussen bewaart, dient u het eerst te laten afkoelen.
- Neem, wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft tegen het gebruik van het kussen, contact op met uw arts.
- Pas het warmtekussen niet toe op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gewond zijn.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek, indien u de toepassing als onangenaam of pijnvol beschouwt, de behandeling onmiddellijk af.

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!
Met het warmtekussen **HP 605 / HP 610** hebt u een kwaliteitsproduct gekocht van **MEDISANA**. Opdat u het gewenste succes zou bereiken en lang plezier aan uw **MEDISANA** warmtekussen **HP 605 / HP 610** zou beleven, raden we u aan om de volgende aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:
- 1 **MEDISANA** warmtekussen **HP 605** / Rug- en nekverwarmingskussen **HP 610** met overtrek
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde af- valverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

3 Het Gebruik

3.1 Het gebruik

- HP 605
Met het warmtekussen **MEDISANA HP 605** kunt u doelgericht lichaamsregio's zacht verwarmen en ontspannen. De behandeling stimuleert de bloedcirculatie in verharde spieren en bevordert het welzijn na een vermoeiende dag.
Het warmtekussen beschikt over een elektrische temperatuurcontrole die de temperatuur regelt overeenkomstig de geselecteerde stand van de schakelaar. Gebruik het warmtekussen uitsluitend in de meegeleverde overtrek.

- HP 610
De bijzondere vorm van het **MEDISANA** rug- en nekverwarmingskussen **HP 610** maakt de behandeling speciaal in deze lichaamsregio's mogelijk. Door een klittenband aan de hals en een verstelbare, elastische klemband met knipsluiting in de heupzone is een indivi-duele aanpassing aan het lichaam mogelijk. De warmtetoepassing stimuleert de doorbloeding, verbetert de stofwisseling en verhoogt hierdoor de toevoer van levensbelangrijk zuurstof en voedingsstoffen naar het spierweefsel. Dit leidt tot een verbetering van de beweeglijkheid en tot een weldoend ontspannen gevoel na een vermoeiende dag.

Het warmtekussen beschikt over een elektronische temperatuurcontrole die de temperatuur regelt overeenkomstig de geselecteerde stand van de schakelaar. Gebruik het warmtekussen uitsluitend in de meegeleverde overtrek.
Plaats het verwarmingskussen, met de opening naar voren, rond uw hals en sluit de klittenband.

3.2 Gebruik

Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar van positie **0** naar positie **1**. De bedrijfsindicator gaat groen branden. Na enkele minuten voelt u duidelijk de verwarming van het kussen. Schuif, wanneer u de temperatuur wilt verhogen, de schakelaar verder naar de volgende positie **2**, **3** resp. naar de maximale warmtestand positie **4**. Schuif, wanneer u het gevoel heeft dat het warmtekussen te sterk is verwarmd, de schakelaar terug naar de positie **3**, **2** of **1**.

Na korte tijd koelt het warmtekussen voelbaar af.
Schuif de schakelaar naar de positie **0** om het instrument uit te schakelen. De bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos.
Zet de schakelaar op de stand **1** of **2** voor u inslaapt of als u het toestel in het continubedrijf wilt gebruiken. Na ca. 90 minuten continubedrijf wordt het kussen automatisch uitgeschakeld. Schuif de schuifschakelaar in de positie **0** en vervolgens in de gewenste warmtestand, om het instrument weer in te schakelen.
Koppel de netstekker los van de wandcontactdoos, wanneer u het warmtekussen niet meer gebruikt.

4 Diversen

4.1 Reiniging en onderhoud

Het warmtekussen
- Koppel de netstekker los en laat het kussen minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- Het verwarmingskussen is met een afneembare kabel uitgerust. Maak de steekverbinding los en verwijder de kabel van het verwarmingskussen.
- Het verwarmingskussen mag u zacht met de hand reinigen. Het best legt u het verwarmingskussen in een badkuip met handwarm water en een beetje fijn wasmiddel en drukt u het zachtjes uit.
- Spoel het verwarmingskussen meerdere keren om alle wasmiddelresten te verwijderen.
- Bewaar het kussen ontvouwen, liggend en zonder additionele deklagen op een schone en droge plaats.
- Gebruik het toestel pas als het volledig droog is.

Het kussenovertrek
- Verwijder het warmtekussen uit het overtrek.
- Reinig de afneembare overtrek droog en conform de op het etiket vermelde onderhoudsvoorschriften.

4.2 Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische specificaties

Naam en model	:	**MEDISANA** warmtekussen **HP 605** / Rug- en nekverwarmingskussen **HP 610**
Netvoeding	:	220 - 240 V~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen	:	ca. 100 W
Automatische uitschakeltijd	:	na ca. 90 min.
Schakelstanden	:	0 - 1 - 2 - 3 - 4
Bedrijfsvoorwaarden	:	alleen in droge ruimtes overeenkomstig de gebruiksaanwijzing gebruiken
Opbergvoorwaarden	:	ontvouwen, schoon en droog
Afmetingen	:	ca. 33 x 40 cm **HP 605** ca. 62 x 41 cm **HP 610**
Gewicht	:	ca. 480 g **HP 605** ca. 550 g **HP 610**
Lengte netsnoer	:	ca. 2,60 m
Artikelnummer	:	61147 **HP 605** 61167 **HP 610**
EAN Code	:	40 15588 61147 6 **HP 605** 40 15588 61167 4 **HP 610**

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatie-voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
   - **a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
   - **b.** Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
   - **c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
   - **d.** Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

TÄRKEITÄ TIETOJA!
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

Kuvan selitys

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Kotelointiluokka II

LOT-numero

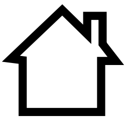
Laatija



Lämpötyynyyn ei saa pistellä neuloja!



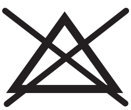
Lämpötyynyä ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!



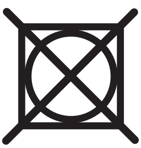
Käytä lämpötyynyä ainoastaan suljetuissa tiloissa!



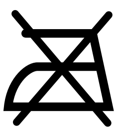
Lämpötyynyn voi pestä käsin! Tyynynpäällisen voi pestä korkeintaan 30 °C:ssa tavallisessa pesussa!



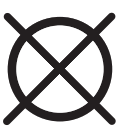
Kloorivalkaisu kielletty!



Lämpötyynyä ei saa kuivata kuivausrummussa! Tyynynpäällistä ei saa kuivata kuivurissa!



Lämpötyynyä ei saa silittää! Tyynynpäällistä voi silittää alhaisella lämpötilalla!



Ei kemiallista puhdistusta!

1.1 Turvallisuusohjeita

- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti, onko lämpötyynyssä merkkejä kulumisesta ja/tai vaurioista.
- **Älä** ota sitä käyttöön, jos havaitset lämpötyynyssä, kytkimessä tai johdossa kulumia, vaurioita tai merkkejä epäasianmukaisesta käytöstä. Palauta se tällöin toimittajalle.
- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Tyynyä ei saa käyttää, kun se on taitettuna tai laskostettuna.
- Tyynyyn ei saa kiinnittää tai pistää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä lämpötyynyä lapsilla, vammaisilla tai nukkuvilla henkilöillä tai henkilöillä, joilla ei ole kuuma-/kylmätuntoa.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Älä koskaan käytä valvomattomana.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.
- Käytön aikana ei saa nukahtaa.
- Tyynyn pitkäaikainen tyynyn käyttö voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä peitä tyynyä toisella tyynyllä. Kytkintä ei saa sijoittaa laitteen alle tai päälle eikä kytkin saa olla peitettynä, kun sitä käytetään.
- Älä istu tyynyn päällä, vaan laita tyyny lämmitettävän kehon osan päälle. **HP 610** on tarkoitettu ainoastaan selän ja niskan alueen käsittelyyn.
- Älä tartu tyynyyn, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kanna, vedä tai kierrä tyynyä virtajohdosta äläkä taita johtoa.
- Tyynyä ei saa käyttää märkänä, ja sitä saa käyttää vain kuivissa tiloissa (ei kylpyhuoneessa ja sen kaltaisissa tiloissa).
- Kytkimet ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Jos tyynyyn tulee jokin häiriö, älä yritä korjata sitä itse. Korjauksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan **MEDISANA**, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö, ettei synny vaaratilanteita.
- Vaurioituneen verkkojohdon voi vaihtaa toiseen samanlaiseen.
- Anna lämpötyynyn jäähtyä, ennen kuin taitat sen kokoon säilytystä varten.
- Jos olet epävarma lämpötyynyn terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää turvonneisiin, tulehtuneisiin tai vammautuneisiin kehonosiin.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpötyynyn käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Lämpötyyny **HP 605 / HP 610** on **MEDISANA**:n valmistama laatutuote.
Jotta saavutat toivomasi tulokset ja jotta **MEDISANA** lämpötyynystä **HP 605 / HP 610** on Sinulle pitkään iloa, suosittelemme, että luet huolellisesti seuraavat tyynyn käyttöä ja hoitoa koskevat ohjeet.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita.
Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiaasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:
- 1 **MEDISANA** Lämpötyyny **HP 605** / Selän ja tyynyn lämpötyyny **HP 610** ja päällinen
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.
On olemassa tukehtumisvaara!**

3 Käyttö

3.1 Käyttö

- HP 605
MEDISANA HP 605 -lämpötyynyllä voit hellästi lämmittää ja rentouttaa valikoivasti eri kehon alueita. Käyttö parantaa verenkiertoa kovettuneilla lihasalueilla ja lisää hyvänolontunnetta raskaan työpäivän jälkeen.
Lämpötyyny on varustettu sähköisellä lämpötilan ohjaimella, joka säätää lämpötilan valitun kytkintason mukaan.
Käyttäkää lämpötyynyä ainoastaan mukana toimitetussa tyynynpäällisessä.

- HP 610
MEDISANA HP 610 -selkä- ja niskatyynyjen erityisen muotoilun ansiosta niitä voidaan käyttää erityisesti näihin kehon osiin. Yksilöllinen sovitus vartalolle on mahdollista kaulan tarranauhalla ja säädettävällä, elastisella pidikenauhalla, jossa on pikasalpaus lantion alueella. Lämmittäminen edistää verenkiertoa, parantaa aineenvaihduntaa ja lisää näin elintärkeiden hapen ja ravintoaineiden siirtymistä lihaskudokseen. Tämä johtaa liikkuvuuden paranemiseen ja saa aikaan miellyttävän rennon tunteen rasittavan päivän jälkeen.

Lämpötyynyssä on elektroninen lämpötilan tarkkailu, joka säätelee asetettua lämpötilaa valitun kytkintason mukaan.
Käyttäkää lämpötyynyä ainoastaan mukana toimitetussa tyynynpäällisessä.
Aseta lämpötyyny, aukkopuoli eteenpäin, kaulan ympärille ja sulje tarrakiinnitys.

3.2 Käyttö

Työnnä pistoke pistorasiaan ja siirrä liukukytkin asennosta **0** asentoon **1**. Toimintoilmaisin loistaa vihreänä. Muutaman minuutin kuluttua tunnet selvästi tyynyn lämpiävän. Kun haluat nostaa lämpötilaa, työnnä kytkintä seuraavaan asentoon **2**, **3** tai maksimilämpötilaan asentoon **4**. Jos tyyny on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin asentoon **3**, **2** tai **1**.
Hetken kuluttua tunnet, että tyyny viilenee.

Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon **0**. Kun vihreä toimintoilmaisin sammuu, on laite kytketty pois päältä. Vedä sen jälkeen pistoke pistorasiasta.
Työnnä kytkin asentoon **1** tai **2** ennen nukahtamista tai jos haluat käyttää laitetta jatkuvasti. Noin 90 minuutin jatkuvan käytön jälkeen tyynyn virta katkeaa automaattisesti. Kun haluat kytkeä virran takaisin, siirrä kytkin asentoon **0** ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämmityskorkeuteen.
Vedä pistoke pistorasiasta, kun et enää käytä lämpötyynyä.

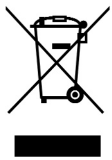
4 Sekalaista

4.1 Puhdistus ja hoito

Lämpötyyny
- Vedä ennen lämpötyynyn puhdistusta pistoke pistorasiasta ja anna tyynyn jäähtyä vähintään kymmenen minuuttia.
- Lämpötyynyssä on irrotettava johto. Irrota pistokeliitäntä ja irrota johto lämpötyynystä.
- Lämpötyynyn voit pestä varovasti käsin. Aseta mieluiten lämpötyyny kylyammeeseen, jossa on lämmintä vettä ja hienopesuainetta ja painele sitä varovasti.
- Huuhtele lämpötyynyä useaan kertaan, että kaikki pesuainejäänteet lähtevät.
- Säilytä tyynyä levitettynä, ilman mitään lisäalustaa, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kokonaan kuiva.

Tyynynpäällinen
- Poista lämpötyynyn päällinen.
- Puhdista irrotettava päällinen kuivana tai tai etikettiin painettuja hoito-ohjeita vastaavalla tavalla.

4.2 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.
Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	:	**MEDISANA** Lämpötyyny **HP 605** / Selän ja tyynyn lämpötyyny **HP 610**
Sähköverkko	:	220 - 240 V~ 50 Hz
Lämmitysteho	:	noin 100 wattia
Autom. virrankatkaisu	:	noin 90 min jälkeen
Kytkentätasot	:	0 - 1 - 2 - 3 - 4
Käyttöedellytykset	:	käytetään vain kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaan
Säilytysedellytykset	:	levitettynä, puhtaana ja kuivana
Mitat	:	noin 33 x 40 cm **HP 605**
		noin 62 x 41 cm **HP 610**
Paino	:	noin 480 g **HP 605**
		noin 550 g **HP 610**
Verkkojohdon pituus	:	noin 2,60 m
Tuotenumero	:	61147 **HP 605**
		61167 **HP 610**
EAN koodi	:	40 15588 61147 6 **HP 605**
		40 15588 61167 4 **HP 610**

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   - **a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   - **b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   - **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   - **d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.

OBSERVERA!
SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring

**Bruksanvisningen hör till apparaten.
Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.**

VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.

OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.

HÄNVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.

Skyddsklass II

LOT-nummer

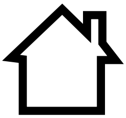
Tillverkare



Stick aldrig in nålar i värmekudden!



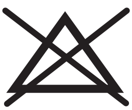
Använd inte värmekudden när den är ihopfälld eller ihopvikt!



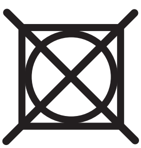
Värmekudden får endast användas i slutna utrymmen!



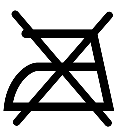
Värmekudden kan handtvättas!
Örngottet kan tvättas i max. 30 °C normaltvätt!



Ej klor!



Värmekudden får inte torkas i torktumlare!
Örngottet får inte torkas i torktumlare!



Värmekudden får inte strykas!
Örngottet kan tvättas i låga temperaturer!



Ej kemtvätt!

Säkerhets-hänvisningar

- Kontrollera noga om värmekudden uppvisar tecken på slitage och/eller skador varje gång innan du använder den.
- Använd den **inte** om värmekudden, reglaget eller kabeln uppvisar slitage, skador eller tecken på felaktig användning. Skicka istället tillbaka den till leverantören.
- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Värmekudden får inte användas när den är vikt eller veckad.
- Man får inte fästa eller sticka i säkerhetsnålar eller andra vassa eller spetsiga föremål i kudden.
- Använd inte värmekudden på barn, handikappade eller sovande personer liksom på människor som lider av genomblödningsstörningar.
- Små barn får endast använda värmekudden under uppsikt, värmekudden är ingen leksak.
- Använd aldrig kudden utan att ha det under uppsikt.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.
- Somna inte medan värmekudden är påslagen.
- Om kudden används för länge med hög temperatur kan det leda till brännskador på huden.
- Täck inte över värmekudden med andra kuddar. Reglaget får inte placeras på eller under kudden, eller täckas över, när kudden används.
- Sätt Er inte på värmekudden. Placera istället kudden på den kroppsdelen Ni vill värma. **HP 610** ska endast används för behandling av rygg och nacke.
- Försök inte att lyfta ut kudden om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig utrustningen genom att hålla i nätsladden och kläm aldrig kabeln.
- Använd aldrig kudden om den är våt och endast i torr miljö (inte i badrum o.dyl.)
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Reparera aldrig kudden själv vid funktionsstörningar. Reparationer får endast genoföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- Om nätkabeln är skadad får den, för att förhindra skador, endast bytas ut av **MEDISANA**, auktoriserade återförsäljare eller motsvarande behörig person.
- En skadad nätkabel kan bytas ut mot en nätkabel av samma typ.
- Låt alltid värmekudden svalna ordenligt innan den viks ihop för förvaring.
- Tala med Er läkare innan kudden används, om Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Använd inte värmekudden på kroppsdelar som är svullna, inflammerade eller skadade.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!
Värmekudden **HP 605 / HP 610** är en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att användningen ska ge önskat resultat, och för att du ska kunna använda värmekudden **HP 605 / HP 610** från **MEDISANA** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:
- 1 **MEDISANA** Värmekudde **HP 605** / Värmekudde för rygg och nacke **HP 610** med överdrag
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!

3 Användning

3.1 Användning

- HP 605
MEDISANAs värmekudden **HP 605** kan användas för att långsamt värma och slappna av utvalda kroppsdelar. Användningen stimulerar genomblödningen i spända muskelområden vilket ökar välbefinnandet efter en ansträngande dag. Värmekudden har försetts med ett inbyggt termostat som reglerar temperaturen enligt den nivå som Ni ställer in.
Använd värmekudden enbart i medföljande örngott.

- HP 610
MEDISANA HP 610 rygg- och nackkuddens särskilda form gör den speciellt lämplig för användning på dessa kroppsdelar. Ett kardborrband vid halsen och ett justerbart, elastiskt band med snäpplås vid höften gör det möjligt att göra en anpassa formen till kroppen. Värmen stimulerar cirkulationen och förbättrar ämnesomsättningen vilket gör att muskelvävnaderna tar upp syre och näringsämnen bättre. Det ger större rörlighet och har en avslappnande verkan efter en ansträngande dag.

Värmekudden har elektrisk temperaturkontroll som reglerar temperaturen efter inställt värmeläge.
Använd värmekudden enbart i medföljande örngott.
Lägg värmekudden runt halsen med öppningen framåt och stäng med kardborrlåset.

3.2 Drift

Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget från position **0** till position **1**. Driftlampan lyser grönt. Efter några minuter känner Ni tydligt att kudden blir varm. Skjut reglaget vidare till position **2**, **3**, respektive till högsta läget i position **4**, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till position **3**, **2** eller **1**, om Ni anser att värmekudden blivit för varm.
Efter en kort tid svalnar värmekudden märkbart.

För att stänga av utrustningen förs reglaget tillbaka till position **0**. När apparaten är avstängd signaleras det genom att den gröna lampan slocknar. Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget.
Skjut reglaget till läget **1** eller **2** innan du går och lägger dig, eller om du vill använda kudden under längre tid. Efter ca. 90 minuters kontinuerlig användning stängs kudden av automatiskt. För att aktivera kudden igen måste Ni föra reglaget tillbaka till position **0** och därefter tillbaka till den önskade värmenivån. Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med värmekudden och inte vill använda den längre.

4 Övrigt

4.1 Rengöring och vård

Värmekudde
- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värmekudden har en löstagbar kabel. Dra ut kontakten och ta bort kabeln från värmekudden.
- Värmekudden kan handtvättas försiktigt. Det bästa sättet är att lägga ned värmekudden i ljummet vatten och lite fintvättmedel i badkaret. Tryck sedan försiktigt ut vattnet ur kudden.
- Skölj värmekudden flera gånger så att det inte finns några tvättmedelsrester kvar.
- Förvara kudden på en ren och torr plats. Bred ut den liggande utan placera något föremål på den.
- Använd inte apparaten förrän den har torkat helt.

Kuddöverdraget
- Ta ut värmekudden ur överdraget.
- Rengör det borttagbara överdraget med en torr borste eller följ skötselråden på etiketten.

MEDISANA®
home of wellness

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Tekniska data

Namn och modell	:	**MEDISANA** Värmekudde **HP 605** / Värmekudde för rygg och nacke **HP 610**
Strömförsörjning	:	220 - 240 V~ 50 Hz
Värmeeffekt	:	ca 100 watt
Autom. avstängning	:	efter ca 90 minuter
Nivåer	:	0 - 1 - 2 - 3 - 4
Användningsmiljö	:	används endast i torra utrymmen enligt bruks-anvisningen
Förvaringsmiljö	:	utbredd, rent och torrt
Yttermått	:	ca 33 x 40 cm **HP 605** ca 62 x 41 cm **HP 610**
Vigt	:	ca 480 g **HP 605** ca 550 g **HP 610**
Längd nätsladd	:	ca 2,60 m
Artikelnummer	:	61147 **HP 605** 61167 **HP 610**
EAN kod	:	40 15588 61147 6 **HP 605** 40 15588 61167 4 **HP 610**

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

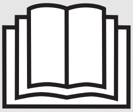
Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
   - **a.** Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   - **b.** Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   - **c.** Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
   - **d.** Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

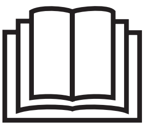
Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



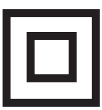
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II



Αριθμός LOT



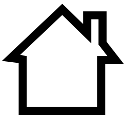
Παραγωγός



Μην τοποθετείτε βελόνες μέσα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι!



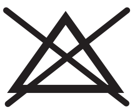
Μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι όταν αυτό έχει συμπιεστεί ή όταν είναι διπλωμένο!



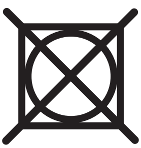
Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι μόνο μέσα σε κλειστούς χώρους!



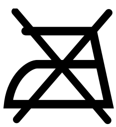
θερμαινόμενο μαξιλάρι μπορεί να πλένεται στο χέρι! Η επένδυση μαξιλαριού επιτρέπεται να πλένεται σε μέγ. 30 ˚C σε κανονικό πρόγραμμα πλύσης!



Απαγορεύεται η χρήση χλωρίου!



Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να το βάλετε μέσα σε στεγνωτήριο!
Δεν επιτρέπεται να στεγνώσετε το κάλυμμα μέσα σε στεγνωτήριο!



Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να σιδερωθεί! Επιτρέπεται το σιδέρωμα του θερμαινόμενου μαξιλαριού σε χαμηλή θερμοκρασία!



Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!

1 Οδηγίες για την ασφάλεια

Οδηγίες για την ασφάλεια

- Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξετάζετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι με προσοχή για τυχόν σημάδια φθοράς και για τυχόν ζημιές.
- Αν διαπιστώσετε φθορές, ζημιές ή σημάδια κακής χρήσης στο θερμαινόμενο μαξιλάρι, στο διακόπτη ή στο καλώδιο **μη** το θέσετε σε λειτουργία αλλά επιστρέψτε το εκεί όπου το αγοράσατε.
- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Δεν επιτρέπεται να θέτετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό μαξιλάρι διπλωμένο ή τσακισμένο.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν ή να τρυπηθούν παραμάνες ή άλλα αιχμυρά ή κοφτερά αντικείμενα στο μαξιλάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε παιδιά, σε άτομα με ειδικές ανάγκες ή σε άτομα που κοιμούνται καθώς και σε ανθρώπους που δεν έχουν ευαισθησία στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Θα πρέπει να τα παρακολουθείτε παιδιά ώστε να βεβαιωθείτε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε το μαξιλάρι να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία.
- Μην κοιμάστε όσο είναι ενεργοποιημένο το ηλεκτρικό μαξιλάρι.
- Η χρήση του μαξιλαριού για πολύ ώρα σε υψηλή ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα του δέρματος.
- Μην καλύπτετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι με άλλο μαξιλάρι. Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε το διακόπτη επάνω ή κάτω από τη συσκευή ούτε και να είναι καλυμμένος όσο βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην κάθεστε πάνω στο ηλεκτρικό μαξιλάρι, αλλά ακουμπήστε το μαξιλάρι στο μέρος του σώματος που θέλετε να ζεσταθεί. Το **HP 610** προορίζεται μόνο για χρήση στην περιοχή της πλάτης και του αυχένα.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το μαξιλάρι, εάν έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε το μαξιλάρι από το καλώδιο τροφοδοσίας και ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο ανάμεσα σε αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι βρεγμένο και χρησιμοποιήστε το μόνο σε στεγνούς χώρους (όχι στο λουτρό ή σε παρόμοιους χώρους).
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Μην επισκευάζετε μόνοι σας το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε περίπτωση βλάβης. Η επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή ανάλογα εκπαιδευμένο κατάλληλο πρόσωπο.
- Αν το καλώδιο ρεύματος είναι χαλασμένο, επιτρέπεται να αντικατασταθεί από την **MEDISANA**, από ένα ειδικό κατάστημα ή από ένα κατάλληλα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο ρεύματος χαλάσει μπορεί να αντικατασταθεί με ένα καινούργιο του ίδιου τύπου.
- Αν θέλετε να μαζέψετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι, αφήστε το πρώτα να κρυώσει πριν το διπλώσετε.
- Εάν έχετε επιφυλάξεις όσον αφορά την υγεία σας, μιλήστε πριν από τη χρήση του μαξιλαριού με το γιατρό σας.
- Μη εφαρμόζετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε μέρη του σώματος που είναι πρησμένα, έχουν φλεγμονή ή τραύμα.
- Εάν αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνοι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως.

Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!
Με το θερμαινόμενο μαξιλάρι **HP 605 / HP 610** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της **MEDISANA**. Για να επιτύχετε τον επιθυμητό στόχο και να αξιοποιήσετε σωστά το θερμαινόμενο μαξιλάρι **HP 605 / HP 610** της **MEDISANA** σας συνιστούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και συντήρησης της συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:
- 1 **MEDISANA** Θερμαινόμενο μαξιλάρι **HP 605** / Θερμαινόμενο μαξιλάρι πλάτης και αυχένα **HP 610** με μαξιλαροθήκη
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

3 Εφαρμογή

3.1 Χρήση

- HP 605
Με το θερμαινόμενο μαξιλάρι **MEDISANA HP 605** μπορείτε να ζεστάνετε και να χαλαρώσετε συγκεκριμένες περιοχές του σώματος. Η χρήση της ενισχύει την αιμάτωση στις σφιγμένες περιοχές των μυών και την ευεξία μετά από μια σκληρή ημέρα.
Το ηλεκτρικό μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με ένα ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας, που ρυθμίζει τη θερμοκρασία ανάλογα με τη θέση του διακόπτη. Χρησιμοποιείτε το θερμοφόρο μαξιλάρι μόνο με τη συνημμένη μαξιλαροθήκη.

- HP 610
Το ειδικό σχήμα του μαξιλαριού πλάτης και αυχένα **MEDISANA HP 610** επιτρέπει τη χρήση ειδικά σε αυτά τα μέρη του σώματος. Με μία αυτοκόλλητη ταινία στο λαιμό και με μια ρυθμιζόμενη ελαστική κουμπωτή ταινία συγκράτησης στους γοφούς είναι δυνατή η προσαρμογή στο σώμα όπως θέλετε. Η χρήση της θερμότητας βοηθάει την κυκλοφορία του αίματος, βελτιώνει τον μεταβολισμό και αυξάνει έτσι την τροφοδοσία των μυϊκών ιστών με πολύτιμο οξυγόνο και με θρεπτικές ουσίες. Έτσι βελτιώνεται η κινητικότητα και αποκτάτε ένα αίσθημα χαλάρωσης και ευεξίας μετά από μία κουραστική μέρα.

Το θερμαινόμενο μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με έναν ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας, που κανονίζει τη ρυθμισμένη θερμότητα σύμφωνα με την επιλεγμένη βαθμίδα. Χρησιμοποιείτε το θερμοφόρο μαξιλάρι μόνο με τη συνημμένη μαξιλαροθήκη.
Βάλτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι γύρω από το λαιμό σας με το άνοιγμα προς τα κάτω και κλείστε την αυτοκόλλητη ταινία.

3.2 Λειτουργία

Συνδέστε το φις στην πρίζα και μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη από τη θέση στη θέση **1**. Η λυχνία λειτουργίας ανάβει πράσινη. Μετά από ορισμένα λεπτά θα αισθανθείτε τη θέρμανση του μαξιλαριού. Εάν θέλετε υψηλότερη θερμοκρασία, μετακινήστε κι άλλο το διακόπτη στην επόμενη θέση **2**, **3** ή στη μέγιστη θερμοκρασία στη θέση **4**. Εάν αισθανθείτε ότι έχει ζεσταθεί πάρα πολύ το ηλεκτρικό μαξιλάρι, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **3**, **2** ή **1**. Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, το ηλεκτρικό μαξιλάρι κρυώνει αισθητά.

Για να σβήσετε τη συσκευή, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **0**. Το σβήσιμο της πράσινης λυχνίας λειτουργίας σημαίνει πως η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το φις από την πρίζα. Πριν κοιμηθείτε ή αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία φέρτε το διακόπτη στη θέση **1** ή **2**. Μετά από περ. 90 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, το μαξιλάρι τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, μετακινήστε το διακόπτη στη θέση μηδέν και στη συνέχεια ξανά στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το ηλεκτρικό μαξιλάρι.

4 Διάφορα

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

Το ηλεκτρικό μαξιλάρι
- Πριν καθαρίσετε το μαξιλάρι, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει για δέκα λεπτά τουλάχιστον.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με αποσπούμενο καλώδιο. Αποσυνδέστε το βύσμα και αφαιρέστε το καλώδιο από το μαξιλάρι.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι μπορεί να πλένεται προσεκτικά στο χέρι. Βάλτε το μαξιλάρι μέσα σε μία μπανιέρα με χλιαρό νερό και λίγο ήπιο απορρυπαντικό και πιέστε το προσεκτικά.
- Ξεπλύνετε το μαξιλάρι πολλές φορές ώστε να φύγει όλο το απορρυπαντικό.
- Αποθηκεύστε το μαξιλάρι ανοιχτό και ξαπλωτό χωρίς να τοποθετείτε κάτι πάνω του σε ένα καθαρό και στεγνό χώρο.
- Χρησιμοποιήστε πάλι το μαξιλάρι μόνον αφού στεγνώσει τελείως.

Η μαξιλαροθήκη
- Αφαιρέστε το ηλεκτρικό μαξιλάρι από τη μαξιλαροθήκη.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το αποσπούμενο κάλυμμα στεγνά ή σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.
Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: **MEDISANA** Θερμαινόμενο μαξιλάρι **HP 605** / Θερμαινόμενο μαξιλάρι πλάτης και αυχένα **HP 610**
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: 220 - 240 V ~ 50 Hz
Θερμαντική ισχύς	: περ. 100 W
Αυτόματη απενεργοπ.	: μετά από 90 λεπτά
Βαθμίδες	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Συνθήκες λειτουργίας	: Χρήση μόνο σε στεγνούς χώρους σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης
Συνθήκες αποθήκευσης	: Σε ξαπλωτή θέση, καθαρά και στεγνά
Διαστάσεις	: περ. 33 x 40 cm **HP 605** περ. 62 x 41 cm **HP 610**
Βάρος	: περ. 480 g **HP 605** περ. 550 g **HP 610**
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίαςl	: περ. 2,60 m
Αριθμός είδους	: 61147 **HP 605** 61167 **HP 610**
Αριθμός EAN	: 40 15588 61147 6 **HP 605** 40 15588 61167 4 **HP 610**

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

5 Εγγύηση

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.

2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.

3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.

4. Από την εγγύηση αποκλείονται:

- **α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
- **β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
- **γ.** βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
- **δ.** ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ΓΕΡΜΑΝΊΑ

E-Mail: info@medisana.de
Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

MEDISANA®
home of wellness

MEDISANA®
home of wellness

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

61147/61167 07/2012